

丰富的感受 深入的思索

——国家话剧院“第四届国际戏剧季”回味

本报记者 张小兰

11月14日上午,中国国家话剧院院长周志强热情自信地在北京东方国际文化交流中心主持了中国国家话剧院“第四届国际戏剧季——华彩亚细亚”专家论坛。来自内地的林克欢、张先、丁如如、杨乾武,来自香港特区的古天农等20多位戏剧界专家兴致勃勃地畅谈了观摩本次戏剧季的丰富感受。

作为“2010国话之秋”演出季的一个组成部分,将于11月21日结束的以“华彩亚细亚”为主题的国际戏剧季自10月19日拉开帷幕以来,陆续展演了新加坡双语剧团“TOY”剧团的话剧《咏蟹花》,韩国最大的私人剧团“美丑剧团”的反戏剧《赤道下的麦克白》,越南青少年歌舞团演绎的易卜生经典戏剧《玩偶之家》,日本道化座剧团的温情家庭剧《早安,妈妈》,香港中英剧团的心灵沟通剧《相约星期二》,中国国家话剧院孟京辉导演的爱情经典剧《恋爱的犀牛》,充满中国元素的小剧场话剧《霸王别姬》以及为纪念肖邦诞辰200周年推出的音乐话剧《肖邦》共8部作品,不但使爱好话剧的中国观众不出国门就欣赏到亚洲国家多姿多彩的优秀戏剧作品,也吸引了全国各

地的戏剧专家前来学习观摩。

如数家珍 专家畅谈感受

在本届国际戏剧季的演出中,来自多个国家的戏剧作品让专家们颇为兴奋,他们普遍认为,这些作品与我们的作品有很大的不同,令我们开阔了视野,启发了思路。

戏剧专家童道明、宋宝珍、刘红梅纷纷表示,看了这些外来剧目后非常惊喜。他们说,《咏蟹花》表演非常细腻,很有东方特点,带来了很有趣的思考;戏中充满诗意,敢把节奏放慢得那么慢,舞台调动基本没有太激烈的行动,悠悠道来,缓缓演进,给人很大的触动;剧中人物的着装和舞台布景也很有象征色彩,令人浮想联翩。《赤道下的麦克白》构思巧妙,对历史传统有许多新的解读和阐释,主要人物的安排也超出我们的理念,是戏剧创作的一种进步。《玩偶之家》是目前所看过的《玩偶之家》中最好的一个,剧中娜拉的心态表现非常细腻,把一部欧洲的戏剧演得很有东方韵味。《早安,妈妈》鲜活、生动,离现实生活很近,剧情没有大起大落,非

常写实,让人于不经意的琐事间感受生活的厚重。《相约星期二》构思巧妙,两个人物的情感表现得都非常真实,演员的表现和表达也都恰如其分,看完后让人感到很受启发,是一次很好的学习机会。

重新审视 亚洲戏剧需要交流

戏剧专家孙浩、国家话剧院副院长查明哲等表示,以前我们往往觉得西方的戏剧水平很高,向西方国家学习的比较多,但本届国际戏剧季的剧目让人眼前一亮——没想到亚洲国家还有这样优秀的戏剧。这并不是自己的预期太低,而是每个剧目的确都非常优秀,让人不能不感到佩服。他们认为,亚洲人的表达方式不像西方人那样直白,而是比较含蓄、诗意和内敛。这次来华展演的剧目,很好地体现了亚洲人的婉约和细腻,演员也非常优秀。比如娜拉的女演员是越南最好的女演员,导演也是最好的导演——越南的话剧水平如此之高,带给人们的震撼如此之大,确实有点出乎意料。韩国演员水平很高,表演非常真挚,到位。他们

承担着推介包括亚洲新戏剧在内的国际新戏剧的责任,要向国内观众介绍世界最新的戏剧动态和世界一流的剧院,促进艺术家、剧作家的交流,推动中国戏剧的发展。与前几届相比,本届国际戏剧季从大师经典的高度向平民视野的宽度拓展,呈现出一种可喜的变化。国际戏剧季不是对国内外戏剧做通常意义上的舞台展示,而是有选择地展示最优秀、特点不同、最具代表性的戏剧,只有国家剧团才有基础和实力做这样的事情。国话拥有自身明确的定位,其戏剧是给人看的,是文化人的戏剧,要兼具商业性和艺术性,特别是坚持学术上的探索

和突破,绝不能一味追求商业化。周志强表示,接近尾声的“2010国话之秋”演出季的成功,标志着国家话剧院这两年全面整合并激活资源优势的努力效果初显。此次“华彩亚细亚”国际戏剧季的最大特点是8台剧目八仙过海、各显神通,突出了中国概念的主体性和鲜明的亚洲主题,既让观众有所收获,也让参演剧团彼此受益,也让世人刮目相看。他说,对于今后的事业,国话人有信心做得更好、做得更成功。

加倍努力 国家话剧院迈向更好

国家话剧院副院长王晓鹰及林克欢、刘平、古天农等专家认为,与其他话剧团体不同,国家话剧院

乌鸦嘴

近日,美国媒体报道了北京凯莱酒店于本月初被拆除一事。文章认为,不断变化的城市面貌已成为众多中国城市的普遍现象,中国应该更多地思索如何让建筑的使用寿命更持久。

作为建于上世纪90年代的一家四星级酒店,凯莱酒店曾一度被看作是建国门一带的地标性建筑,在很多人记忆中立下深刻的印象。此次被拆,其“东家”中粮集团给出的原因是现有酒店存在“硬伤”,如层高偏低、客房面积过小、车位少、没有绿地面积、酒店设施老化、无法满足现今高级酒店的要求等等。据说,凯莱被拆除后,将在原址重盖一座更高也更高级的大型酒店。

本来业主自己拆房,别人是无话可说的。可现在这个业主是国企,拆除的建筑涉及全民所有的国有资产,任何一个中国人就都可以来管一管了。对此,笔者不免也想发问:好好一幢酒店,非得要拆吗?闻名世界的香港半岛酒店建成于1928年,至今仍跻身香港十大酒店之列,人家为什么不拆除重盖呢?其实,在今日中国轰轰烈烈的拆迁潮中,凯莱的案例并不新鲜。然而它却是一个切入点,引发我们进行深入的思考。在欧洲、美洲,到处可见建成百年甚至几百年的老式酒店仍在营业,其古老建筑以及百年来入住的客人名单甚至成为卖点,为世界各地的客人所津津乐道。而中国的城市为什么就这么“仇视”老建筑,建成仅20年的“地标”,围起绿色纱幔说拆就拆了呢?

作为城市最重要的构成元素之一,建筑的面貌与风骨决定着

定着一座城市的气质与文化底蕴。简·雅各布斯在《美国大城市的生与死》中曾谈及,新旧相济是保持大城市活力的有效方式之一。这一论点不只针对城市风貌,也有更实际的考量,即便是新旧夹杂可以令价格产生阶梯,以容纳不同收入的人,令各阶层可以混居相处,杜绝城市严重分化,保持社会活力与和谐。当然,这里有一个理想前提,那便是每一幢建筑的设计和建造都是尽责的、用心的,不只经过细致的规划与监管,更融入了设计者的心血在其中。

在迅速发展变化的中国,一些事实却令人侧目:计划经济时代大量赶制的建筑,不仅粗陋不堪,建筑寿命也非常短暂;更可怕的是,这样的事今仍在发生——时下的城市“大跃进”在摧毁这几近临时性建筑的同时,又在以每年20亿平方米面积的“高效率”生产着新的“垃圾建筑”。

有学者称,北京城在不到半个世纪的时间里,已经更新了70%。这种更新的速度在城市史上是罕见的,而如此低的使用率将会消耗惊人的国民财富。在福利解决、民生投入继续加强的背景下,此一现象可以说是触目惊心。

如果拆迁与粗制滥造的房地产成为利益群体瓜分国民财富的日常手段,那么中国城市的美好明天是不会到来的。世上任何一座城市都不应迷信将来,新的不一定比旧的好,将来的不一定比今天的强。只有立足当下,廓清利益集团,或者说,在每个部门、每个开发商盖每一座房子时,都想着100年以后还会有人使用这个建筑,城市的未来才会美好。

何必「仇视」老建筑

李劳



11月14日,在格鲁吉亚首都第比利斯,青少年在阿布哈兹节庆祝活动中表演舞蹈。当天,格鲁吉亚举行了阿布哈兹节庆祝活动。新华社记者 刘力航 摄

近日,英国伦敦自然历史博物馆针对巴拉圭境内一处偏远原始森林的科考计划被迫停止。此前,由于担心科考行动会对该区域内生活的一些原始部落造成破坏性后果,巴拉圭多个民间组织向伦敦自然历史博物馆发出抗议信,要求停止科考活动。

巴拉圭叫停伦敦自然历史博物馆科考计划

本报记者 李鹤琳 编译

热烈欢迎和积极响应。巴拉圭首都亚松森自然历史博物馆的专家们还计划和英国同行共同完成这项科学挑战。但当伦敦自然历史博物馆公布探险路线图后,巴拉圭人后悔了。原来,英国的科学家们打算穿越巴拉圭北部的干旱森林低地地区。该地区的原始森林是南美洲仅存的几个大原始荒地之一,同时也是南美洲除亚马逊地区以外,唯一存在与外界隔离生活的原始部落的地区。那里生活着大约150个Ayoreo人,他们仍过着传统的狩猎生活,不与外界进行任何接触。巴拉圭人担心,随着科考队的深入,这些部落会因外界人受到严重破坏。

“长达一个月的探险必将会入侵这些原始部落的安静生活,我不确定这将带来多么恶劣的后果。”班诺·格劳瑟尔是巴拉圭一

个研究和保护Ayoreo族群的非政府组织团体负责人,他给伦敦自然历史博物馆写了一封抗议信,希望他们停止科考活动。“有一位前Ayoreo族群的族长因为森林开发被迫离开部落到附近的村子里生活,他跟我说,我们无法理解这样的科考活动,仅仅因为这些英国科学家要研究些花鸟虫鱼就入侵我们的生活,这样做太冒险了:过去我们中的有些人就是因为患上白人带来的传染病而死去,这是个严肃的问题,甚至称得上是屠杀。”据说,像其他与世隔绝的原始部落一样,Ayoreo也对从外部世界带人的疾病缺乏免疫力,由于生活在未被开垦的处女地上,他们在任何外来病菌的袭击面前都显得格外脆弱。9位前

当地时间11月10日晚,由中央芭蕾舞团带来的中国经典芭蕾舞剧《大红灯笼高高挂》在巴西最大的城市圣保罗布拉斯德斯科剧院首演。演员们精湛的表演、跌宕起伏的故事情节、优美动人的音乐以及精美的舞台制作,赢得了现场1500多名巴西观众的热烈掌声和欢呼。在这个崇尚桑巴与足球的国度,让人们再次感受了一把“芭蕾也疯狂”。

中芭“大红灯笼”让巴西演出商狂喜

蒋山

布拉德斯科剧院位于圣保罗市中心,是本市最现代化的剧院之一,包括美国芭蕾舞团在内的众多世界著名芭蕾舞团都曾在这里演出。该剧院与巴西著名的甲级足球俱乐部——帕尔梅拉斯队主场相邻。在这里上演芭蕾舞,与著名的“桑巴足球”遥相辉映,别有一番趣味。

10日下午彩排时,中芭应邀为当地贫困家庭的学生免费公演一场,受到近千名学生的热捧。据剧院负责人介绍,以往剧院也安排一些类似的免费观看彩排演出活动,但是如此热烈的场面还是第一次看到。与这些巴西学生共同观看彩排公演的还有文化电视台、《圣保罗新闻报》等圣保罗当地的主流媒体。这些媒体怀着极大的热情关注中芭首次南美之行、关注中国芭蕾舞艺术的发展。

幕,当大幕徐徐拉上时,观众仍然依依不舍、不愿离开。据担任翻译的华侨徐女士介绍,这样的场面以往只有在巴西足球比赛时才能见到,今天却在剧场再现。

中国驻巴西圣保罗总领事孙荣茂对演员们的成功表演表示祝贺,他说:“我们身在海外多年,亲历了中国和巴西两国关系的良好发展。两国在经济、贸易领域的往来日益加强,但是文化交流还是很少。此次中芭演出如此大规模的演出阵容,不辞辛苦地来到巴西并成功进行演出,赢得了巴西观众的热烈欢迎,对加强两国的文化交流起到了积极的推动作用。”

在舞台后台,巴西演出商斯蒂芬拉着中芭团长冯英的手激动地说:“太伟大了!我为中芭的精彩演出感到骄傲,也为我们当初邀请中芭来巴西演出的决定感到自豪。我们的合作迈出了非常坚实的一步,今后我们还要加强合作。我知道向巴西观众介绍中国的杂技、京剧比较容易,但巴西观众不了解中国的芭蕾,向他们介绍中国优秀的古典芭蕾舞团很不容易,需要做大量的工作。感谢中芭的大力配合,感谢冯英团长不厌其烦地接受巴西媒体的采访。我相信,通过我们的共同努力,

会有更多的巴西观众了解中芭、了解中国芭蕾!”

圣保罗是巴西乃至整个南美洲最大的现代化都市之一,国民生产总值占巴西全国的50%,是巴西的经济中心。对于如何在这样一个充满商业气息的城市向巴西观众展示中国芭蕾的魅力,此前大家都有所担心。但是基于对中芭艺术产品质量的信心,基于对《大红灯笼高高挂》享誉世界的口碑,中芭的合作伙伴在圣保罗安排了一周5场的“高密度”演出。圣保罗是此次中芭巴西大规模巡演的第三站,此前中芭已先后在阿雷格里港和库里蒂巴成功演出,之后会前往里约热内卢、巴西利亚和贝洛奥里藏特。

《大红灯笼高高挂》在圣保罗首演。刘阳摄

动态扫描

百余部故事片角逐大马士革电影节

本报讯 第十八届大马士革国际电影节于11月7日至13日在叙利亚首都大马士革举办。来自46个国家的24部长故事片和93部短故事片参加了电影节的比赛,近200部故事片参加了电影节展映活动。土耳其为本届电影节的主宾国。

11月13日晚,电影节在阿萨德文化艺术宫落下帷幕。阿尔及利亚影片《违法的人们》获长故事片金奖和最佳阿拉伯影片奖,获短故事片金奖

的是比利时影片《跷跷板》,意大利影片《我们的生活》获评委会特别奖。最佳导演奖授予了土耳其导演里哈·伊尔达姆,最佳男女主角则分别由罗马尼亚演员乔治·波斯迪力诺和德国演员佳比丽伊拉·玛利亚获得。

中国导演胡玫的影片《孔子》参加了电影节长故事片的竞赛,由张艺谋导演的影片《三枪拍案惊奇》也参加了电影节展映。(小徐)

委内瑞拉国际书展有卖有赠

本报讯 11月12日至21日,第六届委内瑞拉国际书展在委内瑞拉首都加拉加斯东方公园举行,哥伦比亚、阿根廷等13个国家的出版商参加了书展。免费入场、特惠价售书和免费赠书等亲民措施使本次活动成为广大民众的一次文化盛宴。

本届书展占地面积达4800平方米,共有133个摊位。除了阅读和购买图书,为期10天的书展期间,民众还能欣赏到话剧、舞蹈、电影、研讨会等多种形式的文化活动。委内瑞拉国家图书中心主任克里斯蒂安·巴耶斯说,在政府的大

力推动下,本届书展以优惠的价格向民众出售书籍,加上免费入场,会吸引大批民众前来参观,很有可能创下参观人数新高。

本届委内瑞拉国际书展打破以往只邀请一个嘉宾国的惯例,邀请了阿根廷、哥伦比亚等3个国家作为参展嘉宾国。此外,本届书展另一个与往届不同的特色是首次开辟了专门的漫画厅,厅内包括委内瑞拉80年来的漫画与幽默作品,以及阿根廷知名漫画家季诺的《玛法达》为代表的一大批国际优秀漫画作品。(刘文)

青年作曲家杨琳新作《此刻》汉堡首演

本报讯 11月24日至30日,中国青年作曲家杨琳将与国际著名的弦乐四重奏团“孤挺花四重奏”合作,于德国汉堡首演她的最新作品——弦乐四重奏《此刻》,并于随后在巴贝克、明斯特及赫尔夫特3个城市进行巡演。

受“孤挺花四重奏”的邀请,杨琳用半年时间创作了这首共4个乐章、长度约为30分钟的作品。据作曲家本人透露,双方这次合作的一个特别之处在于:音乐会上将实现文学与音乐的对话,朗诵作曲家

本人特地为这首新作创作的同名诗歌。诗歌与音乐通过弦乐四重奏这一特定的方式结合,将成为整场音乐会中的一大亮点。与此同时,同台演出的海顿、勃拉姆斯的作品,也将在演出期间穿插着歌德、席勒的诗歌呈现给观众。

“孤挺花四重奏”由德国及瑞士两国艺术家共同组建,长期活跃在德国、瑞士及欧洲各国的各大音乐节及音乐项目中,曾在意大利、西班牙等国举办大师班,并多次获得国际重要大奖。(姜宇)

“庆祝中古建交50周年知识竞赛”举办决赛

本报讯 (驻古巴特约记者龚佳佳)11月10日,由中国国际广播电台、中国驻古巴大使馆、古巴对外友协联合主办的“庆祝中古建交50周年知识竞赛”决赛在中国驻古巴大使馆举行。

该知识竞赛的初赛阶段于7月1日至9月30日举行,由中国国际广播电台通过广播节目和网站专题等方式,对中古关系以及中国国情进行提问,最终有350名古巴民众通过网上答题和邮寄答卷的方式参加了活动。中国国际广播电台根据

初赛答题情况,推荐10名优秀参赛者参加最终决赛。当日,决赛采取淘汰赛的方式,共进行3轮比赛。最终,来自哈瓦那的年轻大学生Yanet Leyva Gil和档案专家Mitzi Espinosa Luis获得了决赛的特等奖,他们将获得由国际台和中国驻古巴大使馆分别提供的哈瓦那至北京的往返机票一张,并在中国进行为期一周的参观访问。

中国驻古巴大使刘玉琴表示,比赛虽然结束了,但今后会有更多的古巴人和中国人希望进一步了解彼此。